



Fondation Petrovitch Njegosh
Palais de Kruševac
Dvorac, Kruševac bb
81000 Podgorica, Monténégro

Tel: +382 20 221 150
mail: milica.p@fondacija-njegos.org



* Small is beautiful



Sommaire

FR

Petrovitch Njegosh

Destin et basclements de l'histoire à l'origine d'une Fondation.

Après un siècle d'exil de la dynastie Petrovitch Njegosh, dont nous sommes les derniers descendants, c'est à travers une fondation aux actions concrètes que nous songions depuis longtemps à reconstruire les liens de notre famille avec le Monténégro.

En près de dix ans, cette Fondation a pris son essor; son travail témoigne de nos premiers pas dans un nouveau chapitre de la longue histoire qui nous lie avec notre pays. Ce dernier vient de traverser deux décennies de crise; malgré la beauté de sa nature, il connaît de graves difficultés économiques et sociales.

Le grand défi du Monténégro actuel est de reconstruire son économie et ses équilibres sur des valeurs de solidarité et de respect de l'environnement. C'est un grand chantier auquel la Fondation participe au quotidien et apporte sa marque, modestement mais avec cœur.

Nous travaillons aux côtés d'hommes et de femmes qui partagent la volonté d'encourager des valeurs humaines et un système soutenable; c'est avec eux que nous développons nos projets. En travaillant ensemble au bien-commun, nous pourrons dépasser les clivages culturels, religieux et politiques qui entravent le développement de ce petit pays qui se rêve écologique et Européen. Il en a le potentiel; par sa taille, il peut être un modèle utile dans la région et apporter ainsi sa contribution à une Europe plus riche et plus verte.

EN

Petrovitch Njegosh

Destiny and upheavals of history behind a Foundation.

After a century of exile of the Petrovich Njegosh dynasty, of which we are the last descendants, it was through a foundation of concrete action that we had long thought of rebuilding our family's ties to Montenegro.

In almost ten years, this Foundation has taken off; his work bears witness to our first steps in a new chapter in the long history that links us with our country. The latter has just gone through two decades of crisis; despite the beauty of its nature, it experiences serious economic and social difficulties.

The great challenge of present-day Montenegro is to rebuild its economy and its balances on the values of solidarity and respect for the environment. This is a major project in which the Foundation participates on a daily basis and makes its mark, modestly but with heart.

We work alongside men and women who share the desire to encourage human values and a sustainable system; it is with them that we develop our projects. By working together for the common good, we will be able to overcome the cultural, religious and political divisions that hinder the development of this small country that dreams of being ecological and European. It has the potential; by its size, it can be a useful model in the region and thus make its contribution to a richer and greener Europe.

Photo de couverture par Duško Miljanić
Cover picture by Duško Miljanić

La Fondation The Foundation

1

La Fondation Petrovitch Njegosh a été créée au Monténégro après l'adoption de la Loi sur le statut des héritiers de la dynastie Petrovitch Njegosh. En l'attente d'une loi spécifique aux fondations, elle y est enregistrée comme ONG.

Depuis 2012, ses actions soutiennent de nombreux citoyens du Monténégro en difficulté. Main dans la main avec les institutions et ONG monténégrines comme avec des partenaires européens, les projets de la Fondation Petrovitch Njegosh luttent contre le réchauffement climatique et la pauvreté, promeuvent des modèles soutenables et la revitalisation rurale, à l'échelle d'un petit État écologique tourné vers l'Europe.

The Petrovitch Njegosh Fondation was created in Montenegro after the Law on the Status of Heirs of the Petrovich Njegosh Dynasty was adopted. Pending a law specific to foundations, it is registered there as an NGO.

Since 2012, its actions have supported many citizens of Montenegro in difficulty. Hand in hand with Montenegrin institutions and NGOs as with European partners, Petrovitch Njegosh Fondation's projects fight against global warming and poverty, promote sustainable models and rural revitalization, on the scale of a small ecological state turned to Europe.



Le palais d'hiver du roi Nicolas I^{er} de Monténégro à Krusevac est aujourd'hui le siège de la Fondation Petrovitch Njegosh.

The Winter Palace of King Nicholas I of Montenegro in Krusevac is today the headquarters of the Petrovich Njegosh Foundation.

La Fondation Petrovitch Njegosh: une vision pour l'avenir

Face à l'état du monde – menaces sur le vivant, urgences climatique, sociale, démocratique, migratoire... qui saisissent la planète toute entière – la quête de solutions n'est ni une utopie, ni une vaine promesse.

Cette quête est celle de la Fondation Petrovitch Njegosh, qui soutient la construction d'un nouveau Monténégro sur les bases du développement durable, de l'égalité des chances, de la responsabilité sociale et environnementale, de la rencontre des cultures.

Pour sortir des impasses qui menacent notre avenir, pour réinventer les modèles sociaux, économiques, technologiques et culturels porteurs de l'indispensable transition écologique, des petits pays comme le Monténégro se prêtent plus rapidement à innover et à devenir les laboratoires où s'élabore la sauvegarde des écosystèmes et des ressources terrestres.

Portée par une dynamique globale, la Fondation Petrovitch Njegosh agit à l'échelle de son pays pour mobiliser l'opinion, encourager les initiatives qui allient écologie, économie, solidarité, culture, participer à l'émergence d'un nouveau système soutenable.

The Petrovitch Njegosh Foundation: a vision for the future

Faced with the state of the world – threats to life, climatic, social, democratic, migratory emergencies... which seize the whole planet – the search for solutions is neither a utopia, nor an empty promise.

This quest is that of the Petrovich Njegosh Foundation, which supports the construction of a new Montenegro on the basis of sustainable development, equal opportunities, social and environmental responsibility, and the meeting of cultures.

To break the dead ends that threaten our future, to reinvent the social, economic, technological and cultural models carrying the essential ecological transition, small countries like Montenegro lend themselves more quickly to innovate and to become the laboratories where the safeguarding terrestrial ecosystems and resources is elaborated.

Driven by a global dynamic, the Petrovich Njegosh Foundation acts on a national scale to mobilize public opinion, encourage initiatives that combine ecology, economy, solidarity, culture, and participate in the emergence of a new sustainable system.

*Qu'il advienne
ce qu'il ne peut advenir**

in Gorski Vjenac,
Petar II Petrovitch Njegosh

* Let the impossible be

in Gorski Vjenac (The Mountain Wreath)
Petar II Petrovitch Njegosh



Bouches de Kotor (Boka Kotorska), Monténégro
©Duško Miljanić

Bay of Kotor (Boka Kotorska), Montenegro
©Duško Miljanić



Un trio, une famille: l'engagement pour héritage

Nicolas Petrovitch Njegosh, architecte à Paris, est le dernier descendant de la dynastie monténégrine, exilée en France depuis 1918. En 1989, il fut appelé en tant que « prince héritier » à revenir au Monténégro, à l'occasion du rapatriement des corps de ses ancêtres, morts en exil. Très impliqué dans le pays depuis lors, il a créé la Biennale de Cetinje durant la période du conflit yougoslave et s'est illustré à travers ses initiatives pour la paix, l'environnement, la solidarité, la culture, l'innovation. Ses enfants, Altinaï et Boris, ont très tôt manifesté l'envie de renouer avec leur pays d'origine en participant aux actions menées par leur père puis par la fondation qu'ils animent ensemble depuis 2012.

A trio, a family: the commitment to inheritance

Nicolas Petrovitch Njegosh, architect in Paris, is the last descendant of the Montenegrin dynasty, exiled in France since 1918. In 1989 he was called as « crown prince » to return to Montenegro, on the occasion of the repatriation of the bodies of his ancestors, who died in exile. Very involved in the country since then, he created the Biennale of Cetinje during the period of the Yugoslav conflict and distinguished himself through his initiatives for peace, the environment, solidarity, culture, innovation. Her children, Altinaï and Boris, very early expressed the desire to reconnect with their country of origin by participating in actions led by their father and then by the foundation which they have run together since 2012.

Une devise: Small is beautifull

Les empires naissent par la violence et les guerres. Ivres de croissance et de suprématie, ils périsseent les uns après les autres dans des violences semblables à celles qui les ont vu naître. Ainsi va l'humanité, dans une course sans fin pour la grandeur, au détriment de la vie.

Le Monténégro est un petit État balkanique qui sut résister durant plusieurs siècles aux grands empires qui s'affrontaient pour dominer cette partie de l'Europe. Il est naturel que la Fondation Petrovitch Njegosh choisisse comme devise *Small is Beautiful*: ce slogan qui semble écrit pour le pays rend hommage à l'économiste E.F. Schumacher*. C'est par ces mots qu'il a popularisé sa vision d'une « société à la mesure de l'Homme »; elle guide la Fondation Petrovitch Njegosh dans son profond désir de contribuer au changement de paradigme qui s'impose à tous.

Motto: Small is beautiful

Empires are born through violence and wars. Drunk with growth and supremacy, they perish one after the other in violence similar to that which saw them born. So goes humanity, in an endless race for greatness, to the detriment of life.

Montenegro is a small Balkan state which for several centuries was able to resist the great empires that clashed to dominate this part of Europe. It is natural that the FPN should choose *Small is Beautiful* as its motto: this slogan which seems written for the country, tribute to the economist E.F. Schumacher*. It was with these words that he popularized his vision of a "society commensurate with man"; it guides the Petrovitch Njegosh Foundation in its deep desire to contribute to the paradigm shift that is imposed on all.

* Figure marquante des courants environnementaux dans les années 1970, Ernst Friedrich Schumacher était un économiste britannique d'origine allemande. Son livre phare, *Small is Beautiful*, paru en 1973 et réédité en serbe en 2014 est publié par la maison d'édition Kisa. La FPN reprend son titre comme slogan et envisage une collaboration avec le Schumacher College de l'Université de Plymouth.

* A prominent figure in environmental trends in the 1970s, Ernst Friedrich Schumacher was a British economist of German origin. His flagship book, *Small is Beautiful*, published in 1973 and reissued in Serbian in 2014, is published by the publishing house Kisa. The FPN resumes its title as a slogan and is considering collaboration with the Schumacher College at the University of Plymouth.

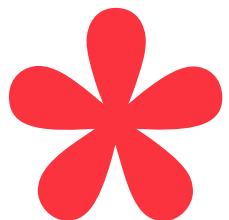


Photographie d'époque de la Dynastie Petrovitch Njegosh avec le roi Nikola Ier de Montenegro son centre.

Vintage photograph of the Dynasty Petrovitch Njegosh with King Nicholas I of Montenegro at its center.

*Qui pourrait adoucir la folie des vents
Qui interdire aux flots d'écumer
Qui poser des limites aux désirs**

in *La lumière du Microcosme*,
Petar II Petrovitch Njegosh



* Who could soften the madness of the winds
Who forbid the waves to foam
Who set limits to desires

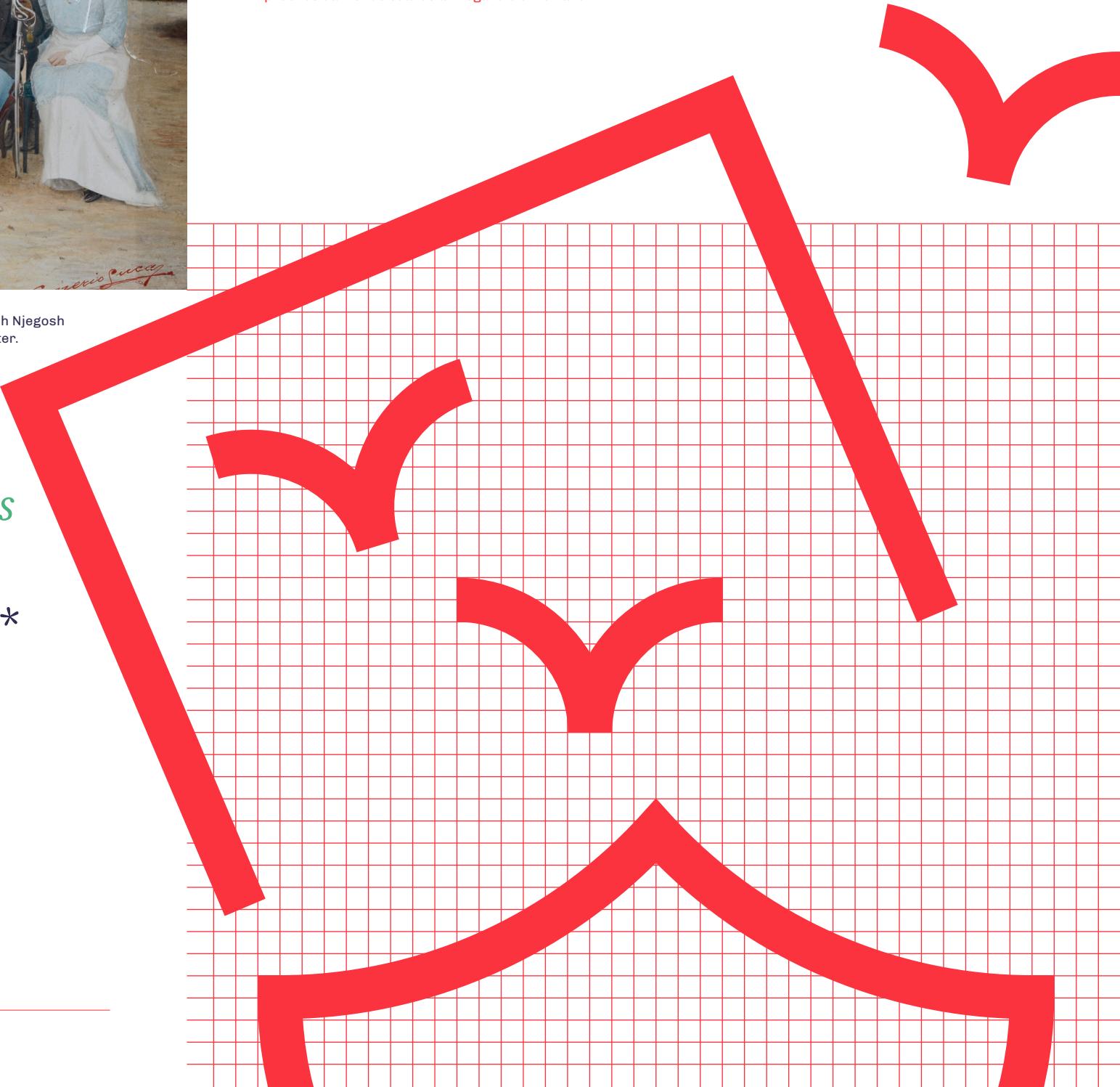
in *The light of the Microcosm*,
Petar II Petrovitch Njegosh

Une nouvelle identité: changement de paradigme

Face à cette devise, il fallait un logo. Depuis longtemps les familles nobles, les États et les empires se sont identifiés à un oiseau... au plus grand, au plus fort... L'aigle. Celui qui survole et regarde le monde de haut avec ses yeux perçants avant de fondre sur sa proie. Pour notre fondation, nous avons gardé la figure de l'oiseau, mais plutôt celui qui chante et qui anime nos paysages, celui qui va d'arbre en arbre transmettre la vie. Plutôt que le faire voler en solitaire, lui rajouter des têtes, nous avons préféré voler tous les trois ensemble, plus proches du monde et avec un regard bienveillant.

A new identity: paradigm shift

For a long time noble families, states and empires have identified themselves with a bird... the largest, the strongest... The eagle. The one who flies over and looks at the world from above with his piercing eyes before hastening to the prey. For our Foundation, we kept the figure of the bird, but rather the one who sings and animates our landscapes, the one who goes from tree to tree transmitting life. Rather than flying it alone, adding heads, we preferred to fly all three together, closer to the world and with a benevolent look.



Plaidoyer de la Fondation Petrovitch Njegosh pour l'État écologique

Depuis toujours, le Monténégro a été considéré comme l'un des pays les plus pauvres des Balkans. Pauvre du fait de sa taille, de sa géographie et de son histoire tourmentée. Néanmoins il possède une nature exceptionnelle, protégée durant des générations du fait même de la pauvreté ambiante; elle représente aujourd'hui un atout majeur pour le développement des années à venir. C'est ce qui donne sa crédibilité à l'article premier de la Constitution de 1991 qui affirme sa vocation écologique.

Le concept de l'État écologique remplaça avantageusement le socialisme autogestionnaire en faillite; le conflit qui déchirait l'ex-Yougoslavie rendait ce projet surréaliste, mais fut plutôt bien accueilli au Monténégro et fait encore rêver, tant le pays que le reste du Monde.

L'histoire et la culture monténégrine sont profondément attachés à cette nature sauvage qui a protégé ses habitants – ils la défendirent en retour durant des siècles. Cette symbiose est constitutive de l'âme et des mythes du peuple monténégrin – hommes et femmes engrainés dans cette terre et liés à son passé héroïque.

Hier ces valeurs semblaient dépassées pour les uns, utopiques pour les autres. Aujourd'hui, elles reprennent tout leur sens à l'aube de ce que Jeremy Rifkin appelle « la troisième révolution économique ».

Cependant, du récit à l'action, un fossé reste à franchir... Le Monténégro est resté entravé par les séquelles d'un conflit qu'il n'avait pas voulu. Il n'a pas osé ou n'a pas eu la volonté de s'affirmer à travers ce projet écologique et s'est laissé entraîner par les intérêts privés, par un modèle de développement de plus en plus remis en cause, qui menace son environnement, mais surtout hypothèque ses chances de développement durable – seul à pouvoir lui procurer l'autonomie sans laquelle il n'y a pas de réelle indépendance.

650 000 habitants, 13 500 km² dont la plupart sont restés vierges, une longue et belle histoire ancrée dans l'histoire européenne: ce petit État peut devenir un laboratoire européen du développement durable.

C'est à ce beau et ambitieux projet que la Fondation Petrovitch Njegosh apporte sa contribution, avec tous ceux qui se mobilisent depuis des années pour convaincre, défendre, proposer et agir. Il n'est pas illusoire de penser que la transition écologique, qui prendra plusieurs décennies aux grands pays post-industriels, est plus facilement envisageable dans un petit État comme le Monténégro, à l'horizon 2020.

Déclaration de l'État écologique du Monténégro

«Nous, membres du Parlement de la République du Monténégro, sommes conscients que la protection de la Nature, de l'identité du pays dans lequel nous vivons et travaillons, est devenu un fondement de notre travail. Convaincus de notre dette envers la Nature, source de santé et d'inspiration pour la liberté et la culture, nous nous dévouons à sa protection, pour l'amour que nous portons à notre descendance et pour la prospérité à venir. Nous reconnaissons que toutes nos différences sont moins importantes que les changements de l'environnement dans lequel nous vivons. Indépendamment de nos sentiments et convictions nationales, religieuses, politiques... nous sommes conscients que la dignité et le bonheur de l'être humain sont intrinsèquement liés avec l'épan-

nouissement et la pureté de la Nature. L'Homme et la création en lui et autour de lui sont uniques dans leur signification profonde. Les abus de l'Homme ont toujours été des abus contre la Nature. Notre lutte permanente pour la dignité humaine sera aussi valable pour le respect de la Nature. En adoptant cette Déclaration, le Monténégro définit son attitude respectueuse vis-à-vis de la Nature comme politique officielle de l'Etat et demande à tous les peuples de faire preuve de sagesse en faisant tout pour éviter une catastrophe écologique.»

Texte du Parlement de la République du Monténégro
(Zabljak, 20 septembre 1991)



Petrovitch Njegosh Foundation's advocacy for the ecological state

Montenegro has always been considered one of the poorest countries in the Balkans. Poor because of its size, its geography and its troubled history. Nevertheless it has an exceptional nature, protected for generations by the very fact of the ambient poverty; today it represents a major asset for the development of the years to come. This is what gives credibility to article 1 of the 1991 Constitution which affirms its ecological vocation.

The concept of the ecological state favorably replaced bankrupt self-management socialism; the conflict that tore apart ex-Yugoslavia made this project surreal, but was rather well received in Montenegro and is still a dream, for both the country and the rest of the world.

Montenegrin history and culture are deeply attached to this wilderness that has protected its inhabitants – they have defended it in return for centuries. This symbiosis is part of the soul and the myths of the Montenegrin people - men and women rooted in this land and linked to their heroic past.

Yesterday these values seemed outdated for some, utopian for others. Today, they take on their full meaning at the dawn of what Jeremy Rifkin calls « the third economic revolution ».

However, from narrative to action, a gap remains to be crossed... Montenegro remained hampered by the aftermath of a conflict it had not wanted. He did not dare or did not have the will to assert himself through this ecological project and allowed himself to be carried away by private interests, by a development model increasingly questioned, which threatens his environment, and jeopardizes its chances of sustainable development – the only one able to provide it with autonomy without which there is no real independence.

650,000 inhabitants, 13,500 km², most of which have remained virgin, a long and beautiful story rooted in European history: this small state can become a European laboratory for sustainable development.

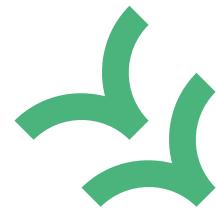
It is to this beautiful and ambitious project that the Petrovitch Njegosh Foundation is making its contribution, with all those who have been mobilizing for years to convince, defend, propose and act. It is not an illusion to think that the ecological transition, which will take several decades for large post-industrial countries, is more easily conceivable in a small state like Montenegro, by 2020.

Declaration of the Ecological State of Montenegro

"We, members of the Parliament of the Republic of Montenegro, are aware that the protection of Nature, of the identity of the country in which we live and work, has become a foundation of our work. Convinced of our debt to Nature, source of health and inspiration for freedom and culture, we devote ourselves to its protection, for the love we carry for our descendants and for the prosperity to come. We recognize that all of our differences are less important than changes in the environment in which we live. Regardless of our national, religious, political feelings and convictions... we are aware that the dignity and the happiness of the human being are intrinsically linked with the blossoming and the purity of Nature. Man and creation in and around him are unique in their profound meaning. Human abuse has always been abuse against Nature. Our permanent fight for human dignity will also be valid for the respect of Nature. By adopting this Declaration, Montenegro has defined its respectful attitude towards Nature as an official state policy and calls on all people to exercise wisdom in doing everything to avoid an ecological disaster."

Text of the Parliament of the Republic of Montenegro
(Zabljak, September 20, 1991)

*La sagesse exige
une nouvelle orientation
de la science
et de la technologie
vers l'organique,
le généreux,
le non-violent, l'élegant
et le beau.**



* Wisdom requires a new orientation of science and technology towards the organic, the generous, the non-violent, the elegant and the beautiful.

E.F. Schumacher

E.F. Schumacher



Canyon et lacs de Susica. Zabljak, Monténégro
©Duško Miljanic

Susica Canyon and Lakes. Zabljak, Montenegro
©Duško Miljanic

Nos actions

Our actions

2

Culture

Culture

Contribuer à la préservation
du patrimoine culturel et
soutenir la création.

Contribute to the preservation
of cultural heritage and
support creation

Innovation

Innovation

Accélérer les transitions
durables en regardant vers
l'avenir.

Accelerating sustainable
transitions by looking to the
future

Écologie

Ecology

Œuvrer pour la protection de
l'environnement et la promotion
du développement durable.

Working for the protection of
the environment and the promotion
of sustainable development

Solidarité

Solidarity

Promouvoir
une société inclusive
et bienveillante

Promoting
an inclusive and caring
society

209

Projets réalisés
Accomplished projects

+50

Plus de 50 partenaires locaux et internationaux
More than 50 local and international partners

9

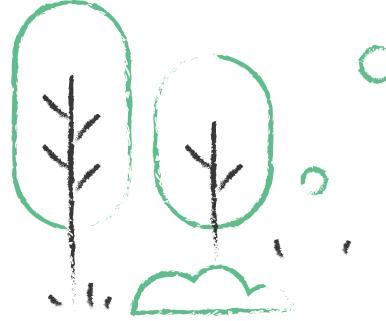
Années d'activité
Years of activity

+750K €

Plus de 750 K€ investis dans des projets
More than 750 K€ invested in projects

La Fondation en actes, au Monténégro et dans le monde

The Foundation in action, in Montenegro and worldwide



Écologie

La Fondation s'efforce, par ses actions, de sensibiliser les citoyens à l'environnement, de contribuer à l'équilibre entre environnement écologique et environnement économique, d'atteindre une plus grande efficacité énergétique, de contribuer au meilleur éco-développement possible, de promouvoir le Monténégro comme État écologique. Afin de préserver l'environnement pour les générations futures, la Fondation soutient diverses missions de recherche scientifique, par des activités de promotion et des actions concrètes de nettoyage.

1 Action pélican

Location: Lac de Skadar

Partenaires: Fondation Prince Albert II de Monaco, Parcs nationaux du Monténégro

Objectifs: Protéger et promouvoir la biodiversité exceptionnelle du lac et de ses environs.

Actions:

- Reconstruction d'une tour pédagogique d'observation des oiseaux sur le lac.
- Création sur le lac de plateformes sécurisées pour la reproduction des pélicans.
- Organisation de la première «journée des pélicans» au Monténégro.



1 Pelican action

Location: Skadar lake

Partners: Prince Albert's of Monaco Foundation & National parks of Montenegro

Objectives: Protect and promote the unique biodiversity of the lake and its surroundings

Actions:

- Reconstruction of an educational Lake birds observation tower.
- Creating secure platforms for breeding pelicans on the Lake.
- Organization of the first 'Day of pelicans' in Montenegro.

2 VRMAC, Protection et valorisation d'une zone naturelle

Location: Péninsule de Vrmac dans les bouches de Kotor

Partenaires: Villes de Tivat et Kotor, NGO Napredak Gornja Lastva & Expeditio, Société Genio

Objectifs: Protéger ce territoire naturel des incendies de forêt, de l'urbanisation, en valorisant sa biomasse et son potentiel agricole et touristique.

Actions:

- Organisation de plusieurs ateliers, avec la participation d'étudiants français et monténégrins: urbanisme et architecture, botanique, permaculture.
- Étude de valorisation énergétique de la biomasse, sans émissions de CO₂.

3 Horticulture à l'école

Location: École «Mileva Lajovic Lalatovic» à Niksic

Partenaires: Ville de Niksic, Klub Perun, Club d'horticulture de Bajice

Objectifs: Développer l'intérêt des enfants pour l'horticulture et l'écologie.

Actions:

- Une journée de plantation dans les jardins de l'école.
- Conférence débat avec les enfants sur le développement durable et la sauvegarde de la planète.

2 VRMAC, Protection and enhancement of a natural area

Location: Vrmac Peninsula in the Bay of Kotor

Partners: Municipalities of Tivat and Kotor, NGO Napredak Gornja Lastva & Expeditio, Society Genio

Objective: To protect this natural area of forest fires, urbanization, by valorisation of its biomass and its agricultural and tourism potential.

Actions:

- Several workshops with French and Montenegrin students' participation: urban planning and architecture, botany, permaculture.
- Study of the energetic valorization of biomass without CO₂ emissions.

3 Horticulture in schools

Location: Elementary school 'Mileva Lajovic Lalatovic', Niksic

Partners: Municipality Niksic, Cycling club Perun, Horticulture club in Bajice

Objective: Develop children's interest in horticulture and ecology

Actions:

- A day of planting in the school gardens.
- Conference discussion with children about sustainable development and saving the planet.



Solidarité

À travers ses actions pour une société inclusive et solidaire, la Fondation se tourne vers ceux d'entre nous qui ont le plus besoin d'aide. En joignant ses forces à celles de ses partenaires, elle soutient les activités humanitaires dans des secteurs tels que la santé, l'éducation, la politique sociale, le handicap.

4 Solidarité obligée

Location: Village de Bijelosi sur la commune de Cetinje

Partenaires: Télévision Atlas, ONG Expeditio

Objectifs: Permettre à une famille en difficulté de terminer la maison qu'elle avait commencé à construire.

Actions:

- Reprise du projet et plans de la maison
- Prise en charge des fournitures de matériaux et des équipements. Parents et enfants ont participé activement à la réalisation du projet.

5 Soutien aux enfants en situation de handicap

Location: Pljevlja, Podgorica

Partenaires: NGO Koraci (Pljevlja), NGO Staza (Podgorica), EASPD, Centre La Gabrielle

Actions:

- Soutien au centre d'hippothérapie de Pljevlja
- Soutien à l'association Staza gérée par des parents d'enfants en situation de handicap
- Organisation d'une conférence internationale «Développement durable et Handicap» à Podgorica.

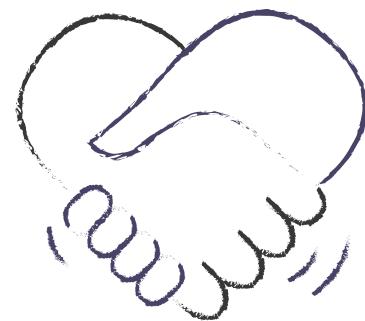
6 Soutien aux femmes victimes de violences conjugales

Location: Podgorica

Partenaires: Centre pour les droits des femmes, ONG française «Planète enfant», GIP international

Objectifs: Venir en aide matériellement, juridiquement et psychologiquement, aux femmes victimes de violences conjugales.

Actions: Équipement du centre d'accueil en matériels de couture et de sérigraphie.



Solidarity

Through its actions for an inclusive and supportive society, the Foundation turns to those of us who need help the most. By joining forces with its partners, it supports humanitarian activities in sectors such as health, education, social policy, disability.

4 Solidarity in action

Location: Village Bjelosi in the Municipality of Cetinje

Partners: Atlas Television, NGO Expeditio

Objectives: Allowing a family struggling with poverty to finish the house which they already began to build.

Actions:

- Revising project plans
- Support for supplies of materials and equipment. Parents and children actively participated in the project.

5 Support for children with disabilities

Location: Pljevlja, Podgorica

Partners: NGO Koraci (Pljevlja), NGO Staza (Podgorica), EASPD, Centre La Gabrielle

Actions:

- Support for hippotherapy center in Pljevlja
- Support for the NGO 'Staza', an organization run by parents of children with disabilities
- Organization of an international conference 'Sustainable Development and Disability' in Podgorica.

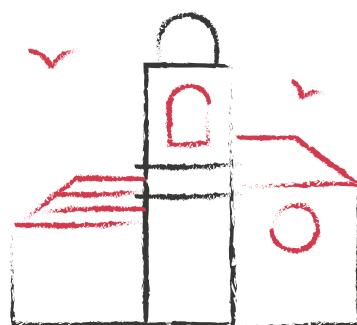
6 Support for women victims of domestic violence

Location: Podgorica

Partners: Women's rights center, French NGO «Planète enfant», GIP international

Objectives: Providing material, legal and psychological support for women victims of domestic violence.

Actions: Equipment for the Center in sewing and screen printing materials.



Culture

L'engagement de la Fondation se concentre sur la reconnaissance et la promotion du patrimoine culturel et historique du Monténégro, à la fois dans le pays et à l'étranger. Par sa coopération avec les organisations culturelles et artistiques, les universités et autres institutions pertinentes, elle renforce la culture et l'éducation qui assurent un meilleur niveau de vie aux Monténégrins. Cette mission se traduit par l'organisation d'événements culturels et artistiques, d'ateliers de mise en valeur du patrimoine architectural.

7 Soutiens aux clubs francophones

Location: Berane, Podgorica, Herceg Novi

Partenaires: Club Ami (Berane), Club Avenir (Herceg Novi), Café Europe (Podgorica)

Objectifs: Permettre aux jeunes de connaître et d'apprendre la langue et la culture française : contribuer à animer la vie culturelle locale.

Action: Soutien financier régulier aux clubs – Soutiens spécifiques à la participation des clubs aux festivals internationaux de la francophonie à Belgrade et Istanbul.

Culture

The Foundation's commitment is focused on the recognition and promotion of the cultural and historical heritage of Montenegro, both in the country and abroad. Through its cooperation with cultural and artistic organizations, universities and other relevant institutions, it strengthens the culture and education which ensure a better standard of living for Montenegrins. This mission is reflected in the organization of cultural and artistic events, workshops to enhance the architectural heritage.

7 Supports Francophone clubs

Location: Berane, Podgorica, Herceg Novi

Partners: Club Ami (Berane), Club Avenir (Herceg Novi), Café Europe (Podgorica)

Objective: Enable young people to know and learn the French language and culture: contributing to animate local cultural life

Action: Regular financial support to clubs – Specific support to club participation in international festivals of the Francophonie in Belgrade and Istanbul.

8 Festival international du Théâtre de marionnettes

Location: Podgorica et plusieurs villes du Monténégro
Partenaires: Théâtre National de marionnettes, Centre culturel KIC Budo Tomovic à Podgorica et les centres culturels de plusieurs villes du Monténégro.

Objectifs: Promouvoir l'art de la marionnette, distraire les enfants et les sensibiliser à la tolérance et à l'environnement.

Action: Soutien à la création du festival et à ses différentes éditions.

9 Atelier patrimoine Herceg-Novи

Location: Vieille ville d'Herceg-Novи
Partenaires: Ministère de la Culture, Mairie d'Herceg Novи, NGO Synergï, Architectes du Patrimoine français: Archipat (Lyon), Benjamin Mouton (Paris)

Objectifs:

- Proposer des solutions de mise en valeur de la vieille ville
- Instaurer une coopération entre le Monténégro et la France en matière de protection du patrimoine.

Actions:

- Organisation de 2 ateliers dans la vieille ville
- Réalisation d'un catalogue d'idées et d'outils
- Présentation des projets en Mairie
- Organisation d'un atelier de restauration sur l'ancien Bastion de Mezza Luna avec les étudiants d'architecture.

8 International Festival of Puppet Theater

Location: Podgorica and many cities in Montenegro
Partners: National Marionette Theater, KIC Budo Tomovic Culture Center in Podgorica and cultural centers of many cities of Montenegro

Objectives: Promote puppetry, entertain children and raise awareness on tolerance and ecology.

Action: Support the creation and future editions of the festival.

9 Workshops on cultural heritage Herceg Novи

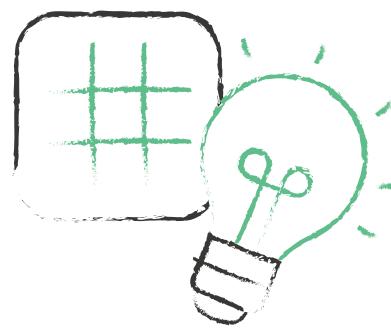
Location: Old town of Herceg Novи
Partners: Ministry of Culture, Municipality of Herceg Novи, NGO Synergy, Architects of the French Cultural Heritage: Archipat (Lyon), Benjamin Mouton (Paris)

Objectives:

- Propose solutions for the better valorization of the Old town
- Establish cooperation between Montenegro and France in the field of heritage protection.

Actions:

- Organization of 2 workshops in the Old town
- Production of a catalogue of ideas and tools
- Presentation of projects in the City Hall
- Organization of a restoration workshop on the former bastion of Mezza Luna with french architecture students.



Innovation

In a constantly changing world, innovation is the invisible link between yesterday's knowledge and the changes to come. The Foundation promotes projects capable of lastingly linking a new, united and circular economy to anchor the global transitions of tomorrow locally.

10 Zero CO2

Location: Tehnopolis, Niksic
Partners: Tehnopolis, Genio, Anthos Air Power

Objective: To present and propose new waste treatment technologies and motorization without CO2 emissions

Actions:

- Conference with participation of the Minister of Sustainable Development, the Mayor of Niksic and the Ambassador of France
- Meetings with representatives of the Niksic Municipality.

Innovation

Dans un monde en perpétuel changement, l'innovation est le lien invisible entre les savoirs d'hier et les transformations à venir. La Fondation valorise les projets capables de lier durablement économie nouvelle, solidaire et circulaire pour ancrer localement les transitions globales de demain.

10 Zéro CO2

Location: Tehnopolis, Niksic
Partenaires: Tehnopolis, Genio, Anthos Air Power

Objectif: Présenter et proposer de nouvelles technologies de traitement des déchets et de motorisation sans émissions de CO2

Actions:

- Conférence avec participation du Ministre du développement durable du Maire de Niksic et l'Ambassadeur de France
- Réunions avec les représentants de la Mairie.

11 La révolution digitale en douceur au Monténégro

Location: Palais de Krusevac, Podgorica

Action: Conférence débat animé par le vice-Président de la Fondation sur les nouveaux champs d'application des technologies digitales dans le domaine de l'entreprise et particulièrement des Startups.

12 Zéro CO2, Rouen mobilité verte

Location: Rouen, France
Partenaires: Club d'Affaires France Croatie, Anthos Air Power, Genio, avec le soutien du Conseil Régional de Haute Normandie

Objectif: Promouvoir des innovations en matière de stockage des énergies et de mobilité décarbonnée.

Action: Organisation d'une présentation et des essais par les Sté Anthos Air Power et Genio des prototypes d'un camion (Master Renault) et d'un groupe électrogène fonctionnant à l'air comprimé ainsi qu'une station de stockage et chargement rapide d'air comprimé. En présence du Président de Région, du Préfet ainsi que des Ambassadeurs de Croatie et du Monténégro.

11 Digital revolution in Sweet Montenegro

Location: Krusevac Palace, Podgorica

Action: Conference and debate animated by the Vice-president of the Foundation on new application fields of digital technologies in the field of business and particularly startups.

12 Zero CO2, Rouen green mobility

Location: Rouen, France
Partners: Business Club France Croatie, Anthos Air Power, Genio, with the support of the Regional Council of Haute-Normandie

Objectives: Promote innovations in energy storage and soft mobility.

Actions: Organization of a presentation by the companies Anthos Air Power and Genio, including demonstration prototypes: a truck (Renault Master) and a generator powered by compressed air; a storage station and quick loading of compressed air. In the presence of the regional president, the prefect and the ambassadors of Croatia and Montenegro.



Notre Équipe

Our Team



Nicolas Petrovitch Njegosh
Président
President



Boris Petrovitch Njegosh
Président du fonds
Founds President



Altinai Petrovitch Njegosh
Directrice de la Communication
Communication Manager



Mladen Miranovic
Conseiller Spécial
Special Advisor



Jovan Poleksic
Conseiller Juridique
Legal Advisor



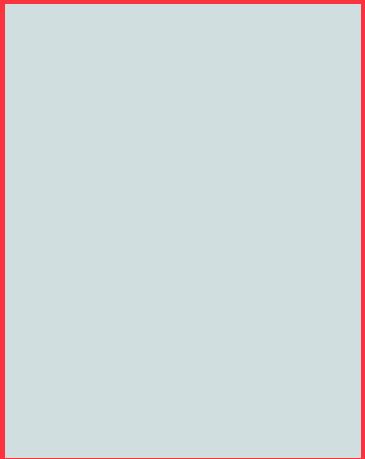
Milos Spicanovic
Logisticien
Operator



Tanja Pavicevic
Relations Publiques
PR Manager



Vesna Popovic
Experte comptable
Accounting



M'Nestah Diane
Community Manager
Community Manager



Boris Ristovic
Directeur des Opérations
Operations Officer



Milica Perisic
Secrétaire générale
General Secretary

Partenaires exclusifs

Exclusive partners

Delsol avocats:
Avocats / Lawyer

Rocket labs:
Innovation / Innovation

Itrema:
Communication / Communication

theEditorialist:
Contenus / Content

Duško Miljanić:
Photographe / Photographer

Block8:
Producteur Fr / Productor Fr

Dušan Vuleković:
Producteur Mn / Productor Mn

Culture Next:
Événements / Events

Djuric:
Imprimeur / Printer

Véronique Petrovitch Njegosh:
Volontaire / Volunteer

Antoine Navarro:
Designer / Designer

Perspectives Outlook 2020

3

Un fond dynastique avec un esprit start-up A dynamic background with a start-up spirit

Un nouvel outil pour la Fondation Petrovitch Njegosh: Son fonds de dotation

C'est à Lyon, le 13 décembre 2019, qu'ont été signés les statuts du Fonds de dotation Petrovitch Njegosh pour la transition écologique. Il vient renforcer les actions de notre fondation au Monténégro et à l'international, nous permet d'élargir notre champ d'activité et de développer de nouveaux partenariats.

En s'inscrivant dans le cadre du « Global Compact » des Nations Unies, en s'engageant à soutenir activement les objectifs de développement durable fixés par l'ONU, notre fonds de dotation entend être une plateforme physique et numérique de transformation des valeurs et des usages, pour une transition vers de nouveaux modèles de société durable.

Notre premier objectif – fédérer l'ensemble des acteurs individuels et institutionnels de la transition écologique – vise à relever ensemble les défis de demain.

A new tool for the Petrovitch Njegosh Foundation: Its endowment fund

It was in Lyon, on December 13, in 2019, that the statute of the Petrovich Njegosh Endowment Fund for the ecological transition was signed. It reinforces the actions of our foundation in Montenegro and internationally, allows us to broaden our field of activity and develop new partnerships.

By subscribing to the United Nations "Global Compact", by committing to actively support the sustainable development objectives set by the United Nations, our endowment fund intends to be a physical and digital platform for transforming values and uses, for a transition to new models of sustainable society.

Our first objective – to federate all the individual and institutional actors of the ecological transition – aims to meet together the challenges of tomorrow.

Focus sur les Objectifs du Développement Durable:

17 objectifs pour sauver le monde

Les objectifs de développement durable nous donnent la marche à suivre pour parvenir à un avenir meilleur et plus durable pour tous. Ils répondent aux défis mondiaux auxquels nous sommes confrontés, notamment ceux liés à la pauvreté, aux inégalités, au climat, à la dégradation de l'environnement, à la prospérité, à la paix et à la justice. Les objectifs sont interconnectés et, pour ne laisser personne de côté, il est important d'atteindre chacun d'entre eux, et chacune de leurs cibles, d'ici à 2030.

Focus on the Sustainable Development Goals:

17 Goals to Transform Our World

The Sustainable Development Goals are the blueprint to achieve a better and more sustainable future for all. They address the global challenges we face, including those related to poverty, inequality, climate change, environmental degradation, peace and justice. The 17 Goals are all interconnected, and in order to leave no one behind, it is important that we achieve them all by 2030.

Le Centre de Recherches des Impacts Bonifiants: Une plateforme des transitions écologiques

Alliant recherche et expérimentation, le centre étudie et promeut les solutions conçues pour rétablir le rôle de l'humain comme facteur d'équilibre au sein du vivant et de son écosystème.

Appuyé sur la société Kerterre qui agit depuis plus de 25 ans, ce centre basé dans le sud du Finistère est à la fois un lieu capable d'instruire la recherche par l'expérimentation et la formation et une plateforme numérique capable de communiquer et valoriser les savoir-faire.

Axant son travail sur l'habitat, les modes de vie, les relations humaines et l'économie de demain, ce centre de recherches fonctionne comme un groupement de fondations d'entreprises et d'ONG internationales ; ensemble, ils œuvrent sur des expériences concrètes de terrain, dont l'exemplarité peut s'exporter.

The Research Center for Improving Impacts: A platform for ecological transitions

Combining research and experimentation, the center studies and promotes solutions designed to restore the role of humans as a factor of balance in living organisms and their ecosystem.

Supported by the Kerterre company, which has been operating for over 25 years, this center based in the south of Finistère is both a place capable of instructing research through experimentation and training and a digital platform capable of communicating and promoting know-how.

Focusing its work on the habitat, lifestyles, human relations and the economy of tomorrow, this research center functions as a group of foundations of companies and international NGOs; together, they work on concrete experiences in the field, whose exemplarity can be exported.

Ekoslavia: Un portfolio de projets trans-Balkans

Par-delà les frontières, Ekoslavia affirme notre volonté de structurer une plate-forme de projets pour les Balkans. Après une quasi décennie à réaliser nos projets aux côtés de partenaires locaux et d'institutions, il est grand temps de s'atteler aux immenses défis de l'humanité, en premier lieu la préservation de notre biosphère. Le portefeuille réunit des initiatives locales issues des pays de l'ex-Yougoslavie, conformes aux collectes de fonds publics de l'UE et aux SDG.

Ekoslavia, c'est le nom que je proposerais proposerions pour une troisième tentative de l'Histoire visant à donner un sens politique, culturel, économique à des territoires et à des peuples que des chaînes historiques et religieuses, mais également des intérêts politiques et économiques entretiennent dans la confusion et la violence depuis des siècles.

Au-delà des aspirations nationales légitimes, il s'agit de partager nos désirs et nos projets de construire des sociétés « à la mesure de l'homme » tout en participant à la transition écologique qui s'impose à l'humanité. En effet, dans chacun des pays de l'ex-Yougoslavie, les consciences s'éveillent et les jeunes générations sont de plus en plus sensibles à l'écologie. Elles y voient le défi de leur génération.

Ici où là naissent des initiatives isolées, dans différents domaines de la transition écologique. C'est en connectant ces initiatives que nous pourrons offrir de nouvelles perspectives à des sociétés aujourd'hui prisonnières du quotidien.

Ekoslavia: a portfolio of trans-Balkan projects

Nicolas
Petrovitch
Njegosh

Across borders, Ekoslavia affirms our desire to structure a project platform for the Balkans. After almost a decade of carrying out our projects alongside local partners and institutions, it is high time to tackle the immense challenges of humanity, first and foremost the preservation of our biosphere. The portfolio brings together local initiatives from countries of the former Yugoslavia, in line with EU public fundraising and the SDGs.

Ekoslavia, it is the name that I would suggest for a third attempt in History aiming to give a political, cultural, economic sense to territories and peoples that historical and religious chains, but also political and economic interests maintain in confusion and violence for centuries.

Beyond the legitimate national aspirations, it is a question of sharing our desires and our projects to build societies « to the measure of the man » while taking part in the ecological transition which is imposed on humanity. Indeed, in each of the countries of the former Yugoslavia, consciences are awakening and the young generations are more and more sensitive to ecology. They see it as the challenge of their generation.

Here and there, isolated initiatives are born, in different areas of ecological transition. It is by connecting these initiatives that we will be able to offer new perspectives to societies today trapped in everyday life.

*Parler du futur est utile
à la seule condition
que cela aboutisse
à une action concrète.**

E.F. Schumacher

* Talking about the future is useful only if it leads to concrete action.

E.F. Schumacher



Fondation 2025, une nouvelle stratégie

Foundation 2025, a new strategy

Une ouverture internationale

Depuis notre laboratoire des Balkans, une approche globale s'est fait jour, à l'échelle européenne et mondiale. Après 10 années d'incubation et d'expérimentation au Monténégro et dans la région, nous souhaitons désormais étendre notre champ d'action vers des projets transversaux, dans plusieurs pays à commencer par la France où nous sommes basés.

Notre fonds de dotation a rejoint le Centre des Fondations de France depuis février 2020. Il a signé la charte de l'Alliance des Gardiens de Mère Nature (AGMN). Plus forts à plusieurs, nous avons tissé un réseau de fondations d'entreprises pour parrainer et développer nos projets et nos activités. De nombreux partenariats sont en cours dans le cadre de notre programme de mécénat Green Culture: Fondation Yves Rocher, Fondation Nicolas Hulot, Fondation Prince Albert II, Fondation Mérieux, Fondation Valgo...

An international opening

From our Balkan laboratory, a global approach has emerged, on a European and global scale. After 10 years of incubation and experimentation in Montenegro and in the region, we now wish to extend our field of action to transversal projects, in several countries starting with France where we are based.

Our endowment fund has joined the Center des Fondations de France since February 2020. He signed the charter of the Alliance of Guardians of Mother Nature (AGMN). Stronger together, we have woven a network of corporate foundations to sponsor and develop our projects and activities. Many partnerships are underway within the framework of our Green Culture sponsorship program: Yves Rocher Foundation, Nicolas Hulot Foundation, Prince Albert II Foundation, Méruieux Foundation, Valgo Foundation

Projets pour le futur

Projects for the future

Écobarge

Écologie ODD: 6, 7, 11, 13

- Nettoyage des côtes et des rivières du littoral monténégrin
- Transport des déchets par voie maritime
- Navigation zéro CO₂ grâce au moteur à air comprimé
- Promotion de l'engagement écologique du Monténégro

Écobarge

Ecology SDG: 6, 7, 11, 13

- Cleaning of the coasts and rivers of the Montenegrin coast
- Transport of waste by sea
- Zero CO₂ navigation thanks to the compressed air motor
- Promotion of the ecological commitment of Montenegro

Archives de la Biennale de Cetinje

Culture ODD: 3, 4

- Rassembler et organiser les archives des différentes éditions de la Biennale afin de préserver le patrimoine culturel qu'elle représente pour le Monténégro
- Raviver les liens avec la scène artistique régionale, européenne à travers des manifestations et une plateforme numérique
- Enrichir le débat «art contemporain et société»
- Enrichir l'enseignement artistique au Monténégro

Cetinje Biennial archives

Culture SDG: 3, 4

- Gather and organize the archives of the various editions of the Biennale in order to preserve the cultural heritage it represents for Montenegro
- Rekindle links with the regional and European art scene through events and a digital platform
- Enrich the 'contemporary art and society' debate
- Enriching artistic education in Montenegro

Komanski Most

Centre d'accueil et de réhabilitation des personnes en situation de handicap

Solidarité, Écologie ODD:

- Enrichir les activités du centre avec une mini-ferme biologique
- Encourager l'utilité sociale des pensionnaires envers la collectivité
- Promouvoir l'hortithérapie comme vecteur d'inclusion

Forum international: Small is beautifull

L'État écologique - Utopie d'hier... Réalité de demain

Ecologie ODD:

- Contribuer à définir ce qu'est ou devrait être un État écologique
- Mettre en valeur et partager les expériences de plusieurs États sur la voie de l'État Écologique
- Définir des nouveaux modèles sociaux, économiques, technologiques et culturels reproductibles qui amorcent la transition indispensable à la survie de notre écosystème
- Fédérer ces expériences et réunir des moyens pour les mettre en réseau

Permaculture

Écologie, Éducation ODD:

- Promouvoir la permaculture et l'agriculture biologique
- Eduquer les jeunes générations à travers des programmes scolaires ou universitaires
- Soutenir les projets de jardins partagés

Centre de recherches des impacts bonifiants

Écologie, Éducation ODD:

- Identifier et expérimenter les savoir-faire humains à impact positif pour l'environnement
- Transmettre et valoriser ces savoir-faire en ligne
- Encourager et convaincre partenaires et institutions à travailler ensemble

Komanski Most

Reception and rehabilitation center for people with disabilities

Solidarity, Ecology SDG:

- Enrich the centre's activities with an organic mini-farm
- Encourage the social usefulness of residents toward the community
- Promote hitherapy as a vector for inclusion

Forum international: Small is beautifull

The ecological state - Utopia of yesterday... Reality of tomorrow

Ecology SDG:

- Help define what is or should be an ecological state
- Highlight and share the experiences of several States on the path to the Ecological State
- Define new reproducible social, economic, technological and cultural models that initiate the transition essential to the survival of our ecosystem
- Federate these experiences and gather means to network them

Permaculture

Ecology, Education SDG:

- Promote permaculture and organic farming
- Educate the younger generations through school or university programs
- Support shared garden projects

Research center for improved impacts

Ecology, Education SDG:

- Identify and test human skills with a positive impact on the environment
- Transmit and promote this know-how online
- Encourage and convince partners and institutions to work together

Annexe

Appendix

Une gestion vertueuse des subventions

Afin de mener à bien nos projets (financements institutionnels ou privés), nous avons mis au point une méthodologie pour optimiser la gestion des subventions reçues et attribuées: plus de transparence, d'objectivité et de traçabilité, procédures et rendus scrupuleux...

Cette gestion s'appuie sur sept étapes:

- 1 Appel à projets
- 2 Réception des demandes
- 3 Évaluation des demandes
- 4 Prix et bourses
- 5 Décaissement
- 6 Mise en œuvre et suivi après attribution
- 7 Clôture et rendu des comptes

A virtuous grant management

In order to carry out our projects (institutional or private funding), we have developed a methodology to optimize the management of the grants received and awarded: more transparency, objectivity and traceability, procedures and scrupulous rendering...

This management is based on seven stages:

- 1 Call for projects
- 2 Receipt of requests
- 3 Evaluation of applications
- 4 Awards and scholarships
- 5 Disbursement
- 6 Implementation and follow-up after allocation
- 7 Closing and reporting of accounts

4

État financier

Financial statement

2011

Subventions Government of Montenegro	Grants: Gouvernement du Monténégro	?Total? 466.666 €
Dépenses globales Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	203.415 € 53.336 € 118.226 €
Solidarité: 8 projets Culture: 7 projets Écologie: 3 projets	Solidarity: 8 projects Culture: 7 projects Ecology: 3 projects	

2012

Subventions Government of Montenegro Fondation Robert Schuman Fondation du Prince Albert II Musique Rive Gauche RGM Institut Français Ambassage des États-Unis	Grants: Gouvernement du Monténégro Robert Schuman Foundation Foundation's of Prince Albert II Rive Gauche Music RGM French Institute in Montenegro US Embassy	?Total? 466.666 € 4.775 € 12.000 € 3.000 € 12.815 € 4.800 € 2.485 €
Dépenses globales Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	350.000 € 147.599 € 203.024 €
Solidarité: 10 projets Écologie: 4 projets Culture: 6 projets	Solidarity: 10 Projects Ecology: 4 Projects Culture: 6 projects	

2013

Subventions Gouvernement du Monténégro Gip International Television Atlas Fondation du Prince Albert II Porto Montenegro Personnes physiques et morales	Grants: Government of Montenegro Gip International AtlasTelevision Foundation's of Prince Albert II Porto Montenegro Natural and legal persons	?Total? 466.666 € 2.967 € 1.439 € 1.295 € 4.500 € 3100 €
Dépenses globales Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	352.463 € 128.153 € 224.310 €
Solidarité: 18 projets Culture: 10 projets Écologie: 5 projets	Solidarity: 18 projects Culture: 10 projects Ecology: 5 projects	

Subventions:
Government of Montenegro
Autres subventions

Dépenses globales:
Coûts opérationnel
Projets et activités

Solidarité: 12 projets
Culture: 8 projets
Écologie: 6 projets
Partenariats: 5 projets

Grants:
Gouvernement du Monténégro
Other grants

Overall expenses:
Operational costs
Projects and activities

Solidarity: 12 projects
Culture: 8 projects
Ecology: 6 projects
Partnership projects: 5 projects

?Total?
466.666 €
22.541 €

2014

Subventions:
Government of Montenegro

Dépenses globales:
Coûts opérationnel
Projets et activités

Solidarité: 9 projets
Culture: 7 projets
Écologie: 8 projets
Partenariats: 8 projets

Grants:
Gouvernement du Monténégro

Overall expenses:
Operational costs
Projects and activities

Solidarity: 9 projects
Culture: 7 projects
Ecology: 8 projects
Partnership projects: 8 projects

466.666 €
466.666 €

2015

Subventions:
Government of Montenegro

Fonds de la Loterie Nationale

Dépenses globales:
Coûts opérationnel
Projets et activités

Solidarité: 8 projets
Culture: 5 projets
Écologie: 4 projets
Partenariats: 9 projets

Grants:
Gouvernement du Monténégro

National Lottery Funds

Overall expenses:
Operational costs
Projects and activities

Solidarity: 8 projects
Culture: 5 projects
Ecology: 4 projects
Partnership projects: 9 projects

466.666 €
4.000 €

2016

Subventions:
Government of Montenegro

Manufacture de Mauviel
Municipalité de Herceg Novi
Fonds de la Loterie Nationale

Dépenses globales:
Coûts opérationnel
Projets et activités

Solidarité: 3 projets
Culture: 3 projets
Écologie: 1 projets
Partenariats: 5 projets

Grants:
Gouvernement du Monténégro

Mauviel Factory
Municipality of Herceg Novi
National Lottery Funds

Overall expenses:
Operational costs
Projects and activities

Solidarity: 3 projects
Culture: 3 projects
Ecology: 1 projects
Partnership projects: 5 projects

466.666 €
4.000 €

2017

Partenaires Partners



Agence de protection de l'environnement du Monténégro
Ambassade de France au Monténégro
Ambassade de Turquie au Monténégro
Ambassade des États-Unis au Monténégro
BK Perun Nikšić
Centre de la Gabrielle
Centre des droits de Femmes
Centre pour la Protection et la Recherche des Oiseaux du Monténégro
École de Chaillot
Direction des petites et moyennes entreprises du Monténégro
ETG Inženjerning
Expeditio Kotor
Festival international de marionnettes
Fondation Prince Albert II de Monaco
Fondation Robert Schuman
GIP International
Hôpital Privé Codra
IEC Tehnopolis
Institut Français
Ministère de la culture du Monténégro
Ministère du développement durable et du tourisme du Monténégro
Municipalité d'Herceg Novi
Municipalité de Cetinje
Municipalité de Ulcinj
Napredak Gornja Lastva
National Parks of Montenegro
Porto Montenegro
Prince Albert II of Monaco Foundation
Robert Schuman Foundation
Turkish Embassy in Montenegro
United States Embassy in Montenegro
Women's Rights Center
ZID

BK Perun Nikšić
Center for Bird Protection and Research in Montenegro
Chaillot School
Codra Private Hospital
Directorate for Small and Medium Enterprises of Montenegro
Environmental Protection Agency of Montenegro
ETG Inženjerning
Expeditio Kotor
French Embassy in Montenegro
French Institute
Gabrielle Center
GIP International
IEC Tehnopolis
International Puppet Festival
Mediterranean University
Ministry of Culture of Montenegro
Ministry of Sustainable Development and Tourism of Montenegro
Municipality of Herceg Novi
Municipality of Cetinje
Municipality of Ulcinj
Napredak Gornja Lastva
National Parks of Montenegro
Porto Montenegro
Prince Albert II of Monaco Foundation
Robert Schuman Foundation
Turkish Embassy in Montenegro
United States Embassy in Montenegro
Women's Rights Center
ZID

*La nature sait toujours où et quand s'arrêter.
Encore plus grand que le mystère de la croissance naturelle,
se révèle être celui de l'interruption naturelle de la croissance.**

* Nature always knows where and when to stop.
Even greater than the mystery of natural growth,
turns out to be that of natural interruption of growth.

E.F. Schumacher

E.F. Schumacher

Remerciements

La fondation doit son existence à l'engagement au côté de notre famille de notre grande amie Tanja Turquin-Spcanovic. C'est elle qui, depuis l'indépendance du Monténégro, a négocié infatigablement pour l'obtention de la loi sur les héritiers de la dynastie en 2011, qui est le fondement de notre Fondation. En tant que Vice-Présidente jusqu'en 2019, elle a été présente à nos côtés pour construire les bases solides qui nous permettent aujourd'hui de nous déployer. Elle reste attentive à notre développement et toujours de bon conseil.

Nous devons aussi remercier nos amis qui ont fait partie du Conseil scientifique. Ils nous ont guidés et nous ont permis de mieux apprécier les différentes situations au Monténégro. Ils restent eux aussi des consultants précieux à qui nous devons beaucoup et sur lesquels nous savons que nous pouvons toujours compter.

Bane Radulovic, Mladen Vikcevic, Aleksandar Celebic, Sanja Pekovic, Tanja Pavicevic et le Docteur Hazrije Mustafic qui depuis Paris et Genève a initié plusieurs projets pour la Fondation dans le domaine de la santé.

Acknowledgements

The Foundation owes its existence to the commitment alongside our family of our great friend Tanja Turquin-Spcanovic. It is she who, since Montenegro's independence, has tirelessly negotiated for the law on the heirs of the dynasty in 2011, which is the foundation of our Foundation. As Vice President until 2019, she has been present at our side to build the solid foundations that allow us today to expand. She remains attentive to our development and always provides good advice.

We must also thank our friends who have served on the Scientific Council. They have guided us and enabled us to better appreciate the different situations in Montenegro. They too remain valuable consultants to whom we owe a great deal and on whom we know we can always rely.

Bane Radulovic, Mladen Vikcevic, Aleksandar Celebic, Sanja Pekovic, Tanja Pavicevic and Doctor Hazrije Mustafic, who from Paris and Geneva initiated several projects for the Foundation in the field of health.

Contact



Bouches de Kotor (Boka Kotorska), Monténégro
©George Kedenburg

Bay of Kotor (Boka Kotorska), Montenegro
©George Kedenburg

France
Fonds de dotation Petrovitch Njegosh
45 rue Massena
69006 Lyon

Monténégro
Fondation Petrovitch Njegosh
Palais de Kruševac
Dvorac, Kruševac bb
81000 Podgorica, Monténégro

Tel: +382 20 221 150
mail: milica.p@fondacija-njegos.org

www.fondacija-njegos.org

